BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG — PUBLISHED BY AUTHORITY

20c — Vrydag 4 Januarie 1980 — WINDHOEK — Friday 4 January 1980 — No. 4067

INHOUD:

Bladsy

PROKLAMASIE:

No. AG. 1 Proklamasie op die Uitstel van Verkiesings vir Owambo, Kavango, die Mbanderos en die Boesmans, 1980 ... 1

PROKLAMASIE

van die
ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

(Deur die Staatspresident goedgekeur op 18 Desember 1979)

No. AG. 1 — 1980

UITSTEL VAN SEKERE VERKIESINGS EN REËLING VAN VERBANDHOUDENDE AANGELEENTHEDE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Proklamasie 181 van 19 Augustus 1977, maak ek hierby die wette in die Bylae vervat.

G. van N. VILJOEN
Administrateur-generaal — Swakopmund, 20 Desember 1979

BYLAE

Uitstel van sekere verkiesings

1. (1) Ondanks andersluidende bepalings van die een of ander wet, word —

(a) geen algemene verkiesing of tussenverkiesing van lede van —

(i) die Owambo-Wetgewende Raad ingevolge die Owambo-grondwetproklamasie, 1973 (Proklamasie R.104 van 1973); of

CONTENTS:

Page

PROCLAMATION:

No. AG. 1 Elections for Owambo, Kavango, the Mbanderos and the Bushmen Postponement Proclamation, 1980 ... 1

PROCLAMATION

by the
ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

(Approved by the State President on 18 December 1979)

No. AG. 1 — 1980

POSTPONEMENT OF CERTAIN ELECTIONS AND REGULATION OF INCIDENTAL MATTERS

Under the powers vested in me by Proclamation 181 of 19 August 1977, I hereby make the laws set out in the Schedule.

G. van N. VILJOEN
Administrator-General — Swakopmund, 20 December 1979

SCHEDULE

Postponement of certain elections

1. (1) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained —

(a) no general election or by-election of members of —

(i) the Owambo Legislative Council in terms of the Owambo Constitution Proclamation, 1973 (Proclamation R.104 of 1973); or

(ii) die Wetgewende Raad van Kavango ingevolge die Kavango-grondwetproklamasie, 1973 (Proklamasie R.115 van 1973); en

(b) geen algemene verkiesing van lede van —

(i) die Mbanderogemeenskapsowerheid ingevolge Proklamasie 177 van 20 September 1974; of

(ii) die Adviserende Raad vir die Boesmanvolk ingevolge die Proklamasie op die Adviserende Raad vir die Boesmanvolk, 1976 (Proklamasie R.208 van 1976),

gehou nie behalwe op 'n datum of datums, nie later nie as 31 Desember 1980, wat die Administrateur-generaal in elke geval by proklamasie in die *Offisiële Koerant* bepaal.

(2) 'n Datum of datums kragtens subartikel (1) bepaal, word by die toepassing van 'n proklamasie in subartikel (1) genoem of 'n ander wet, geag kragtens die betrokke bepaling van die tersaaklike aldus bedoelde proklamasie wat vir die bepaling van 'n datum vir die betrokke verkiesing voorsiening maak, bepaal te wees.

Verlenging van sekere termyne en ampstermyne

2. Ondanks andersluidende bepalings van die een of ander wet, verstryk die termyn van die Owambo-Wetgewende Raad of die Wetgewende Raad van Kavango, of die termyn waarvoor 'n lid van die Mbanderogemeenskapsowerheid of van die Adviserende Raad vir die Boesmanvolk verkies is, na gelang van die geval, op die datum onmiddellik voor die datum, of in die geval van meer as een datum, onmiddellik voor die eerste datum kragtens subartikel (1) vir die verkiesing van lede van die betrokke raad of owerheid bepaal.

Wysiging van artikel 2 van Proklamasie AG. 53 van 1978

3. Artikel 2 van die Proklamasie op die Termyn van die Wetgewende Raad van Kavango, 1978, word hierby gewysig deur die uitdrukking "31 Oktober 1979" deur die uitdrukking "die datum waarop die termyn van die Wetgewende Raad van Kavango ingevolge artikel 2 van die Proklamasie op die Uitstel van Verkiesings vir Owambo, Kavango, die Mbanderos en die Boesmans, 1980, verstryk" te vervang.

Kort titel en inwerkingtreding

4. Hierdie Proklamasie heet die Proklamasie op die Uitstel van Verkiesings vir Owambo, Kavango, die Mbanderos en die Boesmans, 1980, en word geag op 31 Oktober 1979 in werking te getree het.

(ii) the Kavango Legislative Council in terms of the Kavango Constitution Proclamation, 1973 (Proclamation R.115 of 1973); and

(b) no general election of members of —

(i) the Mbandero Community Authority in terms of Proclamation 177 of 20 September 1974; or

(ii) the Advisory Board for the Bushman Nation in terms of the Bushman Nation Advisory Board Proclamation, 1976 (Proclamation R.208 of 1976),

shall be held except on a date or dates, not later than 31 December 1980, determined in each case by the Administrator-General by proclamation in the *Official Gazette.*

(2) A date or dates determined under subsection (1) shall, for the purposes of a proclamation mentioned in sub-section (1) or any other law, be deemed to be determined under the provision concerned of the relevant proclamation so referred to, which provides for the determination of a date for the election concerned.

Extension of certain terms and periods of office

2. Notwithstanding anything to the contrary contained in any law the life of the Owambo Legislative Council or the Kavango Legislative Council, or the period for which a member of the Mbandero Community Authority or of the Advisory Board for the Bushman Nation has been elected, as the case may be, shall expire on the date immediately before the date, or in the case of more than one date, immediately before the first date determined under subsection (1) for the election of members of the council, authority or board concerned.

Amendment of section 2 of Proclamation AG. 53 of 1978

3. Section 2 of the Term of the Kavango Legislative Council Proclamation, 1978, is hereby amended by the substitution for the expression "31 October 1979" of the expression "the date on which the life of the Kavango Legislative Council expires in terms of section 2 of the Elections for Owambo, Kavango, the Mbanderos and the Bushmen Postponement Proclamation, 1980".

Short title and commencement

4. This Proclamation shall be called the Elections for Owambo, Kavango, the Mbanderos and the Bushmen Postponement Proclamation, 1980, and shall be deemed to have come into operation on 31 October 1979.